

# ČERVA

## WORKING GARMENTS - USER INSTRUCTION:

This working garment is simple design personal protective equipment category 1 for protection against minimal risks, exclusively: superficial mechanical injury and atmospheric conditions that are not of an extreme nature. The garment meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 of the standard EN ISO 13688:2013.

It is important to select the size correctly, preferably with a put-on practical test. Only a clean garment can provide the appropriate protection. Check the garment condition before use: do not use heavily polluted or damaged clothes. Wearing instruction: All closures should be properly closed to provide full protection. Follow the care instruction in the garment's label. **Do not iron the reflective strips!**

Wash at 30°C	Wash at 40°C	Wash at 60°C	Wash at 40 °C on gentle wash suitable for synthetic materials	Wash at 40 °C on gentle wash suitable for synthetic materials
Hand wash	Do not iron	Iron at low temperature max. 110°C	Iron at medium temperature max. 150°C	Iron at medium temperature max. 150°C
Do not bleach	Do not tumble dry	Tumble dry-low heat	Dry cleaning is not allowed	Dry cleaning is not allowed
Read user instruction	Read user instruction	Read user instruction	Read user instruction	Read user instruction

**Storage and transport:** Store and transport garments in clean, dry conditions away from direct sunlight in plastic bag. Do not store wet garment. The storage time should not exceed 10 years from production date. Do not use garments after 10 years after production date.

**Material:** A fabric composition is placed in the garment's label. Garment use may cause some skin irritation and allergic reaction to people with very sensitive skin, in such case do not use this garment any further.

The declaration of conformity is available on the [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm). **Manufacturer:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

## AL VESHJE PUNE – UDHËZIME PËRDORIMI

Këto veshje pune janë një modelim i thjeshtë i pajisjeve për mbrojtje personale me trezëk të ulët, PPE kategori 1, ndaj rrezeveve minimale, ekskluzivisht: dëmtimet mekanike sipërfaqësore dhe kushtet atmosferike që nuk janë të një natyre ekstreme. Këto veshje plotëson kërkesat e Rregullorës (BE) 2016/425 dhe të standardit EN ISO 13688:2013.

Është e rëndësishme të përzgjihet përmasa e duhur, e preferueshme duke i provuar veshjet.

Vetëm një veshje e pastër mund të japi mbrojtjen e duhur. Kontrolloni gjendjen e veshjes përpara përdorimit: mos përdorni veshje shumë të ndotura ose të dëmtuara. Udhëzimi i veshur: Të gjitha mbujtet duhen të jenë të mbyllura sipë duhet për të siguruar mbrojtje të plotë. Ndëqni udhëzimet e mirëmbajtjes në etiketë. **Mos hekurri strips reflektuese!**

Të lahen në 30°C	Të lahen në 40°C	Të lahen në 60°C	Të lahen në temperaturën 40°C me larje të butë të përsh-tatshme për materialin sintetik	Të lahen në temperaturën 40°C me larje të butë të përsh-tatshme për materialin sintetik
Lahen me dorë	Të mos hekuriset	Mund t'i hekurisni në temperaturën 110 °C	Mund t'i hekurisni në temperaturën 150 °C	Mund t'i hekurisni në temperaturën 150 °C
Të mos përdoret Zbardhues	Të mos centrifugohet	Të thahen në temperaturë të ulët	Pastrimi kimik nuk është i nevojshëm	Pastrimi kimik nuk është i nevojshëm
Lexoni udhëzimet e përdorimit	Lexoni udhëzimet e përdorimit	Lexoni udhëzimet e përdorimit	Lexoni udhëzimet e përdorimit	Lexoni udhëzimet e përdorimit

**Magazini dhe transporti:** Magazini dhe transportoni veshjen në ambiente të thata e të pastërta larg nga rrezatimi direkt i diellit në qese plastike. Mos e magazinimit nuk duhet të jetë më e gjatë se 10 vjet nga data e prodhimit. Koha e përdorimit veshjen pas 10 viteve nga data e prodhimit.

**Përbërja:** Përbajtjen e materialeve mund ta gjëni në etiketë. Përdorimi i veshjes mund të shkaktojë irritim të lehtëkur dhe reaksion alergjik për njerzit me lehtëkur shumë të ndjeshme, në rastet të tilla të mos përdoret kjo veshje në asnjë rast. Deklarata e conformitetit është e publikuar në [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm).

**Prodhuesi:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Čeke

## İŞÇİ DƏSTİ - İSTİFADƏ ÜÇÜN TƏLİMATLAR

İşçi qeyimləri minimal risk üçün sadə dezaynı malikdir, yalnız: həddindən artıq təbii təbii malik olmayan səthi mexaniki zədə və atmosfer şəraiti işçi qeyimləri Tənzimləmə (AB) 2016/425 və EN ISO 13688: 2013 standartlarına cavab verir.

İstifadədən əvvəl ölçüni düzqün seçmək vacibdir.

Yalnız təmiz geyim müvafiq quramını təmin edə bilər. İstifadədən əvvəl geyimin vəziyyətini yoxlayın: ağır şəkildə çirklənmiş və ya zədələnmiş paltarlardan istifadə etməyin. Təlimatın istifadə: Bütün bağlayıcı düzqün tam qurumması təmin etmək üçün qapalı olmalıdır. Tənzimləmənin dair göstərişlərə riayət edin – etiketə baxın. **Reflective zolaqlar dəmir etməyin!**

30° C-də yumaq	40° C-də yumaq	60° C-də yumaq	Sintetik materiallar üçün incə şəkildə 40°C-də yuyun otaq temperaturunda	Sintetik materiallar üçün incə şəkildə 40°C-də yuyun otaq temperaturunda
Et ilə yuyulmalıdır	Ütü deyil	Aşağı dərəcədə ütüləmək max. 110°C	Aşağı dərəcədə ütüləmək max. 150°C	Aşağı dərəcədə ütüləmək max. 150°C
Ağardıcıdan istifadə etməyin	Quru ucmaq etməyin	Ucmaq quru ucmaq qadagandır	Kimyəvi təmizləmə qadagandır	Kimyəvi təmizləmə qadagandır
İstifadəçi təlimatını oxuyun	İstifadəçi təlimatını oxuyun	İstifadəçi təlimatını oxuyun	İstifadəçi təlimatını oxuyun	İstifadəçi təlimatını oxuyun

**Saxlama və nəqliyyat:** Qeyimləri birbaşa plastik torbada günəş şüalarından qorun təmiz, quru şəraitdə saxlayın və naql edin. Nam qeyimləri saxlamayın. Saxlama müddəti istehsal tarixindən sonra 10 il keçməməlidir. Qeyimləri istehsal tarixindən 10 il sonra istifadə etməyin.

**Material:** Materialın tərkibi – etiketə baxın. Geyim dərisi hassas olan insanlarda allergik reaksiya verə bilər.

Uyğunluq bəyannaməsini [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm) internet saytıdan əldə edə bilərsiniz.

**İstehsalçı:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čex Respublikası

## РАБОТНО ОБЛЕКЛО – ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Работното облекло е с обичновен дизайн, ЛПС категория 1, и предлага защита срещу минимални рискове, изключително: повърхностни механични наранявания и атмосферни условия, които не са екстремни. Работното облекло отговаря на изискванията на Регламента (ЕС) 2016/425 и на стандарта EN ISO 13688:2013.

Важно е да изберете правилния размер препоръчително с помощта на практически тест. Само чиста и старателно закопчана дрехата предоставя необходимата защита. Преди употреба проверете състоянието на дрехата: силно замърсена или повредена дрехата да не се използва. Носенето на инструкцията: Всички затваряне трябва да бъдат затворени, за да се осигури пълна защита. Действайте по указанията за грижи върху етикетчето върху дрехата. **Не желязо отразващите ленти!**

Измийте при 30°C	Измийте при 40°C	Измийте при 60°C	Измийте при 40 °C на лека програма подходяща за синтетични материали	Измийте при 40 °C на лека програма подходяща за синтетични материали
Текстиль е подходящ само за ръчно пране	Да не се глади	Да гладите при температура до 110°C	Да гладите при температура до 150°C	Да гладите при температура до 150°C
Да не се избелва барабана сушилня	Да не се суши в барабана сушилня при ниска температура	Сушене в сушилня при ниска температура	Да не се чисти химически	Да не се чисти химически
Прочетете инструкцията за потребителя	Прочетете инструкцията за потребителя	Прочетете инструкцията за потребителя	Прочетете инструкцията за потребителя	Прочетете инструкцията за потребителя

**Складване и транспорт:** Складвайте и транспортирайте на чисто и сухо място защитено от слънчева светлина в найлонов плик. Влажната дреха преди складване трябва да се изсуши. Не използвайте предназнача облекло по-дълго от 10 год. - от датата на производството.

**Платове:** Състав на материала ще намерите върху етикета на дрехата. Употребата на облеклото може да причини раздразнения на кожата и алергични реакции при хора с чувствителна кожа, при такива случаи облеклото да не се ползва повече.

Заявлението за съответствие се намира на [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm). **Производител:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

## PRACOVNI ODĚV - INFORMACE PRO UŽIVATELE:

Tento pracovní oděv je jednoduchý design osobních ochranných prostředků kategorie 1, určený k ochraně proti minimálním rizikům, výhradně: povrchové mechanické poranění a povětrnostní podmínky, které nejsou mimořádně povahy Oděv splňuje požadavky Nařízení (EU) 2016/425 a normy EN ISO 13688:2013.

Před použitím oděv vyžehněte, používejte pouze oděv správné velikosti dle piktogramu na štítku vzhitem v oděvu.

Pouze čistý a řádně zapnutý oděv poskytuje náležitou ochranu. Před použitím vždy prověřte stav oděvu: silně znečištěný nebo poškozený oděv nepoužívejte. Použitý pro nošení: Všechny zapínání musí být řádně uzavřeny, aby byla zajištěna plná ochrana. Postupujte podle pokynů pro péči na štítku oděvu. **Nežehlete reflexní prvky!**

Perte při teplotě 30°C	Perte při teplotě 40°C	Perte při teplotě 60°C	Perte při teplotě 40°C za použití šetrného postupu určeného pro syntetické materiály	Perte při teplotě 40°C za použití šetrného postupu určeného pro syntetické materiály
Ruční praní	Nežehlit	Žehlit při teplotě žehličky plochy max. 110°C	Žehlit při teplotě žehličky plochy max. 150°C	Žehlit při teplotě žehličky plochy max. 150°C
Nebělit prostředky uvolňujícími chlor	Nesušit v bubnové sušičce	Lze sušit v bubnové sušičce při nižší teplotě sušení	Nelze chemicky čistit	Nelze chemicky čistit
Přečtěte si pokyny pro uživatele	Přečtěte si pokyny pro uživatele	Přečtěte si pokyny pro uživatele	Přečtěte si pokyny pro uživatele	Přečtěte si pokyny pro uživatele

**Skladování a přeprava:** Skladujte a přepravujte v čistém a suchém prostředí chráněném před slunečním světlem v plastovém sáčku. Vlhký oděv před skladováním vysušte. Doba skladování by neměla přesáhnout 10 let. Nepoužívejte oděv po této době.

**Material:** Složení materiálu naleznete na etiketě oděvu. U velmi citlivých osob není vyloučeno podráždění pokožky – v takovém případě oděv dle nepoužívejte. Prohlášení o shodě je uveřejněné na [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm). **Výrobce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Česká republika

## ARBEITSBEKLEIDUNG ANWENDERINFORMATIONEN

Diese Bekleidung ist PSA der Kategorie 1 vor minimalen Risiken, ausschließlich: oberflächliche mechanische Verletzungen und Witterungsbedingungen, die nicht von extremer Art sind.

Das Kleidungsstück erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und der Norm EN ISO 13688: 2013.

Vor Benut- zung die Bekleidung ausprobieren, nur Bekleidung der richtigen Größe nach Piktogramm auf dem eingearbeiteten Schild tragen.

Nur saubere und ordentlich geschlossene Bekleidung bietet gehörigen Schutz. Vor Verwendung überprüfen Sie stets den Bekleidungsstatus: verwenden Sie keine stark verschmutzte oder beschädigte Bekleidung. Das Tragen Anweisung: Alle Verschlüsse sollten ordnungsgemäß bieten vollen Schutz geschlossen werden. Pflegehinweise auf dem Kleidungssetikett befolgen. **Kein Eisen reflektierendes Band!**

Waschen bei 30°C	Waschen bei 40°C	Waschen bei 60°C	Waschen bei 40°C unter Verwendung eines sehr schonenden für synthetische Materialien vorgesehnen Verfahrens	Waschen bei 40°C unter Verwendung eines sehr schonenden für synthetische Materialien vorgesehnen Verfahrens
Handwäsche	Nicht bügeln	Bügeln mit geringer Temperatur max. 110°C	Bügeln mit mittlerer Temperatur max. 150°C	Bügeln mit mittlerer Temperatur max. 150°C
Nicht mit Chlor freigebenden Mitteln bleichen	Nicht im Trommel-trockner trocknen lassen	Trommel-trocknen niedrige Temperatur	Keine industrielle chemische Reinigung anwenden	Keine industrielle chemische Reinigung anwenden
Gebrauchsanweisung lesen	Gebrauchsanweisung lesen	Gebrauchsanweisung lesen	Gebrauchsanweisung lesen	Gebrauchsanweisung lesen

**Lagerung und transport:** Lagern und transportieren Sie Kleidungsstücke in einer Plastiktaube ein sauberes und trockenem, vor Sonnenstrahlung geschütztem Ort. Nasse Bekleidung lassen Sie vor der Lagerung austrocknen. Die Lagerdauer sollte 10 Jahre nicht überschreiten. Nach dieser Zeitdauer verwenden Sie die Bekleidung nicht mehr.

# MAX NEO REFLEX

PROFESSIONAL WORKWEAR

**Material:** Die Materialzusammensetzung ist auf dem Kleidungssetikett angegeben. Bei sehr empfindlichen Personen ist eine Hautreizung nicht ausgeschlossen - in einem solchen Fall die Bekleidung nicht weiter benutzen.

Die Konformitätserklärung ist auf [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm) veröffentlicht. **Hersteller:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik

## ARBEJDSBEKLÆDNING – BRUGERVEJLEDNING:

Denne arbejdsbeklædning er PV af kategori 1, skal beskytte mod minimale risici, udelukkende: overfladisk mekanisk skade og ikkeekstremer vejrførdhold. Beklædningsstanden oplyser krævne af Forordning (EU) 2016/425 og i standarden EN ISO 13688: 2013.

Prøv tøjet på for brug. Brug kun tøj, der passer i størrelsen (se skiltet, der er syet på tøjet).

Kun et rent tøj kan give den passende beskyttelse. Tjek tøjets tilstand for brug: anvend ikke svært forurenet eller ødelagt tøj. Bøgsanvisninger: Alle lukninger skal være lukket korrekt for at give fuld beskyttelse. Brug renholdelsymboler på tøjets etiket. **Må ikke stryges de refleksbånd!**

Vaskes ved 30°C	Vaskes ved 40°C	Vaskes ved 60°C	Vaskes ved 40 °C på skånsom vask velegnet til syntetiske materialer	Vaskes ved 40 °C på skånsom vask velegnet til syntetiske materialer
Vaskes i hånden	Må ikke stryging	Må stryges ved lav temperatur maks. 110°C	Må stryges ved middel temperatur maks. 150°C	Må stryges ved middel temperatur maks. 150°C
Må ikke blegning	Må ikke tørretumbling	Kan tørretumbles ved lave temperaturer	Må ikke renses kemisk	Må ikke renses kemisk
Læs brugervejledning	Læs brugervejledning	Læs brugervejledning	Læs brugervejledning	Læs brugervejledning

**Opbevaring og transport:** Opbevares og transportør tøj i rene og tørre omgivelser, uden direkte sollys i plastikpose. Opbevar ikke våd beklædning. Opbevaringstiden bør ikke overskride 10 år, herefter skal tøjet ikke anvendes mere.

**Material:** Materialealsammensætningen findes på tøjets etiket. Kan forårsage hudirritation hos personer med følsom hud. I så fald skal man holde op med at bruge beklædningen.

Oversensstemmelseserklæring findes på [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm). **Producent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšekiet

## TÕÖRIIDED KASUTUSJUHEND:

Töörõivad on lihtsa konstruktsiooniga 1. kategooria isikukaitsevahend, mis kaitsevad minimaalselt riskid, eranditult: pindmine mehaaniline vigastus ja mitteraamiuslikud keskkonnamürgid.

Töörõivad on vastab määruuse (EL) 2016/425 ja standardi EN ISO 13688:2013 nõuetele.

Töörõivaste valimisel on oluline valida õige suurus, selleks soovitate rõivaid eelnevalt proovida proovida.

Ainult puhtad riided tagavad maksimaalse kaitse. Alati kontrollige riide seisukorda enne kasutamist: ärge kasutage vabu määrdunud või kahjustatud riideid. Kasutusjuhised: Kõik sulgemised peavad olema korralikult suletud, ja tagada täielik kaitse. Toimige vastavalt riideeseme sildil olevatele hooldusjuhiste. **Ärge triikige peegeldava ribade!**

Pesta kuni 30°C vees	Pesta kuni 40°C vees	Pesta kuni 60°C vees	Pesta 40°C on õrna pesuga, sünteetiliste materjalide pesuprogrammiga	Pesta 40°C on õrna pesuga, sünteetiliste materjalide pesuprogrammiga
Käsitlipesu	Mitte triikida	Triikida madalal temperatuuril max. 110°C	Triikida keskmisel temperatuuril max. 150°C	Triikida keskmisel temperatuuril max. 150°C
Mitte pleegitada	Mitte kasutada pesukuivatit	Trummelkuivatust madalal temperatuuril	Keemiline puhastus on keelatud	Keemiline puhastus on keelatud
Lugege kasutusjuhendit	Lugege kasutusjuhendit	Lugege kasutusjuhendit	Lugege kasutusjuhendit	Lugege kasutusjuhendit

**Houstamine ja transport:** Hoidke ja transportige riideid kuivas, puhtas kohas vältides otsesit päikest, eest kolektois. Ärge pange kappi märgi riideid. Toote kasutusaeag on 10 aastat tootmiskuuäpvaest.

**Material:** Materiali koostise leiate riideeseme etiketilt. Rõivaste kasutamine võib tekitada nahaärritust ja allergilisi reaktsioone inimestele kellel on väga tundlik nahk. Nahaärrituste või allergilise reaktsiooni tekkimisel ei tohi töörõivaid kasutada. Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil [www.cerva.com/conformity.htm](http://www.cerva.com/conformity.htm). **Tootja:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tšehhi Vabariik

## ROPA DE TRABAJO - INFORMACIÓN A LOS USUARIOS:

Estas prendas EPI de categoría 1, ofrecen protección contra riesgos mínimos, exclusivamente: lesiones mecánicas superficiales y condiciones atmosféricas que no sean de naturaleza extrema.

La prenda cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425, y de la norma EN ISO 13688: 2013.

Antes de usar, pruébese las prendas y use solo la talla adecuada según el pictograma en la etiqueta.

Sólo la ropa limpia y correctamente almacenada proporciona una protección adecuada. Antes de usarla, siempre verifique el buen estado de la ropa, evite usar una ropa muy sucia o dañada. Instrucciones de uso: todos los cierres deben utilizarse correctamente para brindar una protección completa. Siga las indicaciones para el cuidado en la etiqueta de la ropa. **¡No planchar las tiras reflectantes!**

Lavar a 30°C	Lavar a 40°C	Lavar a 60°C	Lavar a 40°C utilizando el método de lavado suave para materiales sintéticos	Lavar a 40°C utilizando el método de lavado suave para materiales sintéticos
Lavar a mano	No planchar	Planchar a baja temperatura max. 110°C	Planchar a media temperatura max. 150°C	Planchar a media temperatura max. 150°C
No blanquear	No usar máquina secadora	Máquina secadora (baja temperatura)	No usar lavado industrial	No usar lavado industrial



